

GRANT AGREEMENT

This Grant Agreement ("**Agreement**") is entered into as of 09.10. 2015 ("**Effective Date**") by and between Novartis Pharma Services AG representative office of Novartis Pharma AG located at Svetlane Kane Radevic No.3, a company incorporated under the laws of Switzerland, located at Lichtstrasse 35, 4056 Basel, Switzerland, ("**Novartis**") and Clinical Centre of Montenegro located at Ljubljanska bb, Podgorica ("**Grant Recipient**"). Novartis and Grant Recipient may hereinafter be referred to individually as a "Party" and collectively as the "**Parties**".

WHEREAS, Grant Recipient has specifically requested Novartis' financial contribution in order to support the Grant Activity (as defined in Exhibit A), through a Grant Request Letter, which is attached hereto as Exhibit B;

WHEREAS, in accordance with the Grant Request Letter mentioned above, Novartis wishes to support the Grant Activity with the Grant Amount (as defined in Exhibit A); and

WHEREAS, Grant Recipient accepts the Grant Amount subject to the terms and conditions of this Agreement.

NOW THEREFORE, in consideration of the premises and the mutual covenants herein contained, it is mutually agreed as follows:

1. GRANT BY NOVARTIS

1.1 **Grant.** Novartis will provide the Grant Amount as set forth in Exhibit A solely to support Grant Recipient in performing the Grant Activity as set forth in Exhibit A.

1.2 **Statement of Purpose.** The Grant Activity is for scientific and/or educational purposes only and will not promote Novartis' products, directly or

UGOVOR O DONACIJI

Ovaj Ugovor o donaciji ("**Ugovor**") je zaključen dana 09.10. 2015 godine ("**Dan stupanja na snagu**") između Novartis Pharma Services AG dijela stranog društva sa registrovanim sjedištem u Podgorici na adresi Svetlane Kane Radević br. 3 - Novartis Pharma AG, privrednog društva sa sjedištem u Švajcarskoj, registrovano na adresi Lichtstrasse 35, 4056 Bazel ("**Novartis**") i Kliničkog Centra Crne Gore, lice registrovano sa sjedištem na adresi Ljubljanska bb, Podgorica ("**Primalac**"). Novartis i Primalac se u daljem tekstu zajedno označavaju pojedinačno kao „Ugovorna strana“ ili zajedno kao „Ugovorne strane“.

BUDUĆI DA je Primalac uputio pisani zahtjev Novartis-u za materijalnu pomoć u cilju sprovođenja Donacije (kako je bliže opisano u Prilogu A), koji je zahtev sastavni dio ovog Ugovora u Prilogu B;

BUDUĆI DA Novartis želi da podrži aktivnosti za čije se izvršenje zahtjeva Donacija u određenoj Vrijednosti i u skladu sa dostavljenim zahtjevom (kako je bliže definisano u Prilogu A); i

BUDUĆI DA Primalac prihvata iznos Vrijednosti u skladu sa odredbama ovog Ugovora

UZIMAJUĆI U OBZIR sve navedeno i zajedničkim pristupanjem dogovoreno je sljedeće:

1. DONACIJA NOVARTIS-a

1.1. **Donacija.** Novartis će obezbjediti iznos Vrijednosti koji je naveden u Prilogu A isključivo za sprovođenje Donacije i aktivnosti koje su navedene u Prilogu A.

1.2. **Izjava o Cilju.** Aktivnost koja se Donacijom pomaže je isključivo u naučnu i/ili edukativnu svrhu i neće omogućiti direktnu ili indirektnu promociju proizvoda Novartisa. Vrednost Donacije nije predata u zamjenu za bilo kakav

the time of transmission.

4.8 **Assignment.** This Agreement is assignable by Novartis to any of its affiliates, or to a successor or assignee of all or part of its business. Otherwise, this Agreement shall not be assignable by either party without the prior written consent of the other party.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties intending to be bound have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives.

može ustupiti ovaj Ugovor bez prethodne pismene saglasnosti druge Ugovorne strane.

KAO POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane preko ovlašćenih lica potpisom preuzimaju obaveze iz ovog Ugovora.

NOVARTIS PHARMA SERVICES INC

By: Ana Djordjevic

Name: Ana Djordjevic

Title: CM Serbia and Montenegro

Date: 07.10.15

By: Marija Lopicic

Name: Marija Lopičić

Title: Country Responsible for Montenegro

Date: 07.10.2015

CLINICAL CENTAR OF MONTENEGRO

By: Ranko Lazovic

Name: Ranko Lazović

Title: Head of Clinical Centar of Montenegro

Date: _____

NOVARTIS PHARMA SERVICES INC

Potpisao: Ana Djordjevic

Ime i prezime: Ana Djordjevic

Funkcija: Direktor poslovne jedinice GenMed za Srbiju i Crnu Goru

Datum: 07.10.15

By: Marija Lopicic

Ime i prezime: Marija Lopičić

Funkcija: Direktor predstavništva za Crnu Goru

Datum: 07.10.2015

KLINIČKI CENTAR CRNE GORE

Potpisao: Ranko Lazovic

Ime i prezime: Ranko Lazović

Funkcija: Direktor

Datum: _____